

# Indice

## CAPITOLI

---

- 5 MARIA GRAZIA GUIDO, *Introduzione. Un approccio ipertestuale, transculturale e transdisciplinare all'opera di Shakespeare*
- 17 CARLO A. AUGIERI, *Allegoria in Shakespeare ed identità enunciativa della coscienza. Amleto ed il fantasma paterno come 'voce' di presentimento*
- 33 LUCA BANDIRALI, *Created by William Shakespeare. Tutto il mondo è seriale*
- 43 FRANCESCA BIANCHI, *Rewriting Romeo and Juliet for a young audience. A corpus-assisted case study of adaptation techniques*
- 67 STEFANO BRONZINI, *La tragedia delle ambizioni. Julius Caesar di Shakespeare*
- 87 ANTONIO CAPRARICA, *Diana, una tragedia "shakespeariana". Amore e morte alla Corte d'Inghilterra*
- 97 THOMAS CHRISTIANSEN, *Native speaker standard English versus English as a lingua franca. Where would Shakespeare stand?*
- 125 JANET CLARE, *Shakespeare's hybrid style*
- 139 STEFANO CRISTANTE, *"What news on the Rialto?" Alcune considerazioni sociologico-comunicative su Il mercante di Venezia*
- 165 MARIA LUISA DE RINALDIS, *Shakespeare, Fletcher e l'imprevedibilità della canzone*

- 179 MARIA RENATA DOLCE, *“Never-ending stories”*: da *The Tempest di William Shakespeare alle riletture e riscritture del grande classico nella letteratura caraibica*
- 211 ANTONIO ERRICO, *La memoria sarà una nebbia*
- 221 MARIA GRAZIA GUIDO, *An embodied stylistics approach to acting interpreters’ exploration of Shakespeare’s verse drama. A case-study analysis*
- 263 PIETRO LUIGI IAIA, *Riformulazioni e reinterpretazioni transmediali di Romeo and Juliet*
- 285 DAVID LUCKING, *“The little O”. Signifying Nothing in Shakespeare*
- 307 ELENA MANCA, *Eteroglossia e prospettiva nella ricostruzione degli eventi storici. Le strategie degli Historical Plays di Shakespeare e della stampa odierna*
- 323 MARIAROSARIA PROVENZANO, *Da The Tempest di Shakespeare al discorso europeo sulle migrazioni. Un’analisi critica comparativa*
- 331 ANTONELLA RIEM, *Serpenti, eroi e rose di maggio. La danza cosmica di femminile e maschile in Shakespeare*
- 367 ALESSANDRA ROLLO, *Da Shylock alla ‘génération beure’ alla ‘culture banlieue’. Identità lacerate, emarginazione e incomunicabilità tra conflitti e cliché*
- 391 IRENE ROMERA PINTOR, *El reflejo de Giraldo Cinthio en la Inglaterra de Shakespeare*
- 411 VALERIO UGENTI, *Alle radici dell’eloquenza shakespeariana. La retorica tra antichità classica ed età cristiana*